



## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

**Akta zenbakia:** 18/2021  
**Bilera eguna:** 2021-11-04  
**Bilera mota:** ohikoa  
**Deialdia:** Lehenengoa  
**Ordua:** 08:00- 08:13  
**Tokia:** Udaletxeko areto nagusia

**Acta nº:** 18/2021  
**Fecha:** 04-11-2021  
**Tipo de reunión:** ordinaria  
**Convocatoria:** Primera  
**Hora:** 08:00- 08:13  
**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento

#### **Bertaratutakoak:**

#### **Reunidos:**

**Alkatea:**  
Jorge Segurado Iriondo

**Alcalde:**  
Jorge Segurado Iriondo

**Zinegotziak:**  
Mikel Pagola Tolosa  
Luke Goñi Martínez  
Agurtzane Mercader Ubillos  
Ainara de Miguel Berasategui

**Concejales:**  
Mikel Pagola Tolosa  
Luke Goñi Martínez  
Agurtzane Mercader Ubillos  
Ainara de Miguel Berasategui

**Idazkaria:**  
Xabier de la Mota Vázquez

**Secretario:**  
Xabier de la Mota Vázquez

#### **Etorri ezina adierazi dute:**

#### **Excusan su ausencia:**

Urnietan, 2021eko azaroaren 4an, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 08:00tan, Jorge Segurado Iriondo alkatea lehendakari dutela, ez-ohiko bilera egiteko.

En la villa de Urnieta a 4 de noviembre de 2021, siendo las 08:00 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Jorge Segurado Iriondo, al objeto de celebrar sesión extraordinaria.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

#### **GAI ZERRENDA**

#### **ORDEN DEL DÍA**

1.- 2021eko urriaren 21eko bileraren akta onartzea.

1.- Aprobar el acta de la sesión de 21 de octubre de 2021.

2.- Obra handiko lizentzia Besadegi baserriaren ondoan dagoen nekazaritza-biltegia berreraikitze.- 2021HOMA0012 exptea.

2.- Licencia de obra mayor para la reconstrucción del almacén agrícola existente junto al caserío Besadegi. Expte. 2021HOMA0012.

3.- "Urnietako udal hilerriko lurperatze, mantentze, garbiketa eta lorezaintza zerbitzu orokorra" kontratuaren luzapena.- 2021HORO0046 exptea.

3.- Prórroga del contrato de "Servicio general de enterramiento, mantenimiento, limpieza y jardinería del cementerio municipal de Urnieta"- Expte. 2021HORO0046.

4.- Urnietako udal lokal eta eraikinen garbiketaren kontratu esleipena.

4.- Adjudicación de contrato de servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta



**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

**5.- Bestelakoak.**

**5.- Otros.**

\*\*\*\*\*

**1.- 2021eko urriaren 21eko bileraren akta onartzea.**

**1.- Aprobar el acta de la sesión de 21 de octubre de 2021.**

**ERABAKI DU**

**ACUERDO**

Oho batez 2021eko urriaren 21ko akta onartzen da.

Se aprueba por unanimidad el acta del 21 octubre de 2021.

**2.- Obra handiko lizentzia Besadegi baserriaren ondoan dagoen nekazaritza-biltegia berreraikitzeko.- 2021HOMA0012 exptea.**

**2.- Licencia de obra mayor para la reconstrucción del almacén agrícola existente junto al caserío Besadegi. Expte. 2021HOMA0012.**

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

Alde: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

A favor: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

Kontra: 0  
Abstentzioa: 0

En contra: 0  
Abstención: 0

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Lurraldeko Batzorde Informatzaileak 2021eko urriaren 18an egindako irizpena, Tokiko Gobernu Batzarrak bertaratutakoen aho batez honako hau

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Territorio de 18 de octubre de 2021, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad de los asistentes el siguiente

**ERABAKI DU:**

**ACUERDO:**

**Lehenengoa:**

**Primero:**

JUAN BAUTISTA GARMENDIA eta MIKEL GARMENDIAri obra handiko lizentzia ematea Besadegi baserriaren ondoan dagoen nekazaritza-biltegia berreraikitzeko, 21.662,94 euroko aurrekontuarekin.

Conceder a JUAN BAUTISTA GARMENDIA y MIKEL GARMENDIA licencia de obra mayor para la reconstrucción del almacén agrícola existente junto al caserío Besadegi, con un presupuesto de 21.662,94 euros.

**Bigarrena:**

**Segundo:**

**BALDINTZA BEREZIAK**

**CONDICIONES PARTICULARES**

- Obra gehienez ere 6 hilabetetan hasi beharko da baimenaren jakinarazpena

- El plazo de inicio de la obra será como máximo de 6 meses desde la recepción de



## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

jasotzen denetik eta urte 6 hilabete lehen  
bukatu.

la notificación de la licencia y 6 meses  
para su finalización.

#### Obrak hasi baino lehen:

- Obra zuzendaritza teknikoa izendatu beharko da.

#### Antes del comienzo de la obra:

- Deberá nombrar Director de Obras a Técnico competente.

#### Obrak bukatu eta gero:

- Obra Amaierako Ziurtagiria aurkeztuko du, obra zuzendariak sinatua eta dagokion elkargoak onetsia.

#### Al finalizar las obras:

- Presentará el Certificado Fin de Obra firmado por el directo de la obra y visado por su Colegio correspondiente.

- Sortutako hondakinen kudeaketa egokia ziurtatzeko, hondakinak eta eraikuntza materialak sortzen dituen pertsonak amaierako txostena ekarri beharko du, 112/2012 dekretuko III. eranskinarekin bat etorriz.

- A fin de acreditar la correcta gestión de los residuos generados, la persona productora de los residuos y materiales de construcción deberá aportar un informa final, de acuerdo al anexo III del Decreto 112/2012.

Txosten hau derrigorrez aurkeztu behar izango da bermea itzultzeko.

Será necesario aportar este informe, para que pueda procederse a la devolución de la fianza.

#### **Hirugarrena:**

#### **Tercero:**

##### HONDAKINAK

##### RESIDUOS

- Espresuki debekatzen da obrako materialak edo zakarrak zuzenean zolan uztea, masak eta mortairuak prestatzea etab.

- Se prohíbe expresamente depositar materiales de obra o escombros, directamente en el pavimento, así como preparar masas, morteros, etc.

- Debe katuta dago obretako zakarrak baimendu gabeko zabortegietan uztea.

- Se prohíbe depositar los escombros procedentes de las obras en vertederos no autorizados.

- 112/2012 dekretuak araututako obra izanik, eraikuntzako eta eraispeneko hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen, eraispenean sortutako hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko helburuarekin, hondakin horien kudeaketaren % 120ko bermea jarri beharko da, hau da, 606 euro.

- Al tratarse de una obra regulada por el Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, con el fin de garantizar la adecuada gestión de los residuos generados en la demolición se deberá imponer una fianza del 120% del coste de la gestión de dichos residuos, es decir, 606 euros.

#### **Laugarrena:**

#### **Cuarto:**

##### BALDINTZA OROKORRAK

##### CONDICIONES GENERALES

- Baimen honek bakar-bakarrik balio du eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioan aurrekontu eta guzti adierazitako obrak egiteko.

- La presente licencia ampara exclusivamente a las obras que se presupuestan y relacionan en la documentación presentada y correspondiente a la solicitud realizada.

- Espazio publiko urbanizatueta eta eraikinetara iristeko eta horiek erabiltzeko ahalmen urritasuna duten pertsonen irisgarritasuna bermatzeko eta

- Deberán cumplir lo establecido en el R.D. 505/2007 de 20 de abril por el que se aprueban las condiciones básicas de accesibilidad y no

## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

bereizkeria saihesteko oinarritzko baldintzak onartzen dituen apirilaren 20ko 505/2007 Errege Dekretuak xedatutakoa bete beharko dute, baita irisgarritasuna sustatzeko abenduaren 4ko 20/97 Legean eta apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan xedatutakoa ere, hiri inguruen, gunen publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazio sistemen irisgarritasun baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituenak.

#### **Bostgarrena:**

##### SEGURTASUNEKO NEURRIAK

- Obra egiterakoan oinezkoen segurtasuna kontuan hartuko da, behar izanez gero hesiak jarri.

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartuko dira, bertan lanean ari diren langileak eta oinezkoak babesteko. Beraz, bide publikoa beharrezko neurri osagarriekin babestuko da (oholtza aldamioko pasabide-moduluak, hesiak, baliza zintak, sareak, biserak eta abar), oinezkoen segurtasuna eta zirkulazioa bermatzeko moduan, fatxadako hondakinak irits daitezkeen eremu osoan. Neurri hauek gutxienez 1,5 METRO BETE utzi beharko dute oinezkoak pasa daitezkeen.

#### **Seigarrena:**

##### ZARATAK

Lanen ordutegiari dagokionez, zaraten eta bibrazioen igorpena arautzen duen Udal ordenantzak ezartzen duena bete beharko da, ondorioz, lanak ezingo dira 22:00etatik 08:00etara eta jaiegunetan egun osoan zehar burutu. Etxe barruko lanetarako, neurri zuzentzaile egokiak hartuko dira zarata edo bibrazioengatik auzokoentzat sor daitezkeen eragozpenak gutxitzeko.

#### **Zazpigarrena:**

Baldin eta obra egiteko beharrezkoa bada laguntza bitartekoak jartzea, al nola, aldamiok, edukiontzia edo horrelakoak, eta horiek bide publikora begira edo bide publikoa okupatuz jartzen badira Ibi Publikoaren Okupaziorako Baimena eskatu beharko du eta udaltzainekin harremanetan jarri beharko da honen kokapena

discriminación de las personas con discapacidad para el acceso y utilización de los espacios públicos urbanizados y edificaciones, así como lo establecido en la Ley 20/97 de 4 de Diciembre para la promoción de la accesibilidad y lo establecido en el Decreto 68/2000 de 11 de abril por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

#### **Quinto:**

##### MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Al efectuar la obra, se tendrá en cuenta la seguridad de las posibles viandantes, colocando vallas si fuera necesario.

- Se adoptará, mientras duren las obras, las vigentes medidas de seguridad para la protección de operarios que en ellas intervienen, así como de los viandantes. En éste sentido se protegerá la vía pública mediante los medios auxiliares que fueran precisos (módulos de paso de andamios con entablados, vallados, cintas balizadoras, redes, viseras, etc.) que garanticen la seguridad del tránsito peatonal y rodado en todo el tramo susceptible de recibir desprendimientos desde la fachada. Estos deberán permitir un paso de peatones de una anchura mínima de 1,5 METROS.

#### **Sexto:**

##### RUIDOS

En cuanto al horario de los trabajos, se deberá cumplir lo establecido en la Ordenanza Municipal de Emisión de Ruidos y Vibraciones, por lo que los trabajos no podrán ejecutarse entre las 22 y las 8 horas, y los días festivos en su totalidad. Para los trabajos en el interior de las viviendas se adoptarán las medidas correctoras oportunas para minimizar las molestias que por ruido y/o vibraciones se puedan generar en el vecindario.

#### **Septimo:**

Si para la ejecución de la obra fuera preciso el empleo de medios auxiliares como andamios, contenedor o cualquier otro elemento auxiliar y los mismos están orientados u ocupando la vía pública, deberá solicitar Licencia de Ocupación de Vía Pública y ponerse en contacto con la Policía Municipal para concretar la ubicación. En ese caso



## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

zehazteko. Kasu horretan hondakinak tolba bidez bideratu beharko dira.

#### **Zortzigarrena:**

Lizentzia, beti, jabetze-eskubidea kontuan izan gabe eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango da eta beharrezkoak diren gainontzeko lizentzia eta baimena administratiboak kontuan izan beharko dira.

#### **Bederatzigarrena:**

Baimen honek obraren lekuan egon beharko du, honek irauten duen bitartean, eta Udaltzaingoaren edo Udal Zerbitzu Teknikoen eskura jarriko da, hauek eskatzen dutenean.

#### **Hamargarrena:**

Kontu-hartzaitetza zerbitzuak dagokion zerga likida dezala, hala badagokio.

**3.- “Urnietako udal hilerriko lurperatze, mantentze, garbiketa eta lorezaintza zerbitzu orokorra” kontratuaren luzapena- ”- 2021HORO0046 exptea.**

#### **1. Aurrekariak**

2017ko azaroaren 30an Urnietako Udalak eta HARGOI S.L. (B75050963) enpresak "Urnietako Udaleko hilerriko lurperatze, mantentze, garbiketa eta lorezaintza zerbitzu orokorra, izaera sozialeko" kontratua sinatu zuten.

Urnietako Udaleko Erregistroan HARGOI SLren idatzi bat sartu zen, kontratua urtebetez luzatzeko interesa azaldu zuela.

Idatzi honekin, kontratistari entzuteko izapidea betetzat jotzen da.

2021eko ekainaren 23an, kontratuaren arduradunak txostena egin zuen, eta bertan adierazi eta jakinarazi zuen kontratua luzatzea erabaki behar zela. 2021eko irailaren 28an, Udal

los residuos tendría que sacarlos a través de un tubo.

#### **Octavo:**

La licencia se concede a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros y de las demás licencias y autorizaciones administrativas que sean procedentes.

#### **Noveno:**

Indicar que esta autorización deberá estar en el lugar de emplazamiento de la obra, durante el transcurso de la misma, a disposición de la Policía Local o de los Servicios Técnicos Municipales cuando éstos la requieran.

#### **Décimo:**

Que por los servicios de Intervención, en su caso, se proceda a la liquidación del tributo que corresponda.

**3.- Prórroga del contrato de “Servicio general de enterramiento, mantenimiento, limpieza y jardinería del cementerio municipal de Urnieta”- Expte. 2021HORO0046.**

#### **1. Antecedentes**

Con fecha 30 de noviembre de 2017 el Ayuntamiento de Urnieta y HARGOI S.L. (B75050963) suscribieron el contrato de “Servicio general de enterramiento, mantenimiento, limpieza y jardinería del cementerio municipal de Urnieta, con carácter social”.

Ha tenido entrada en el Registro del Ayuntamiento de Urnieta escrito de HARGOI S.L. en el que informan su interés en la prórroga de un año del contrato.

Con este escrito se entiende cumplimentado el trámite de audiencia al contratista.

Con fecha 23 de junio de 2021, emitió informe el Responsable del Contrato en el que se señaló e informó sobre la necesidad de acordar la prórroga del contrato. El 28 de septiembre de

## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

kontu-hartzaileak kontratuaren luzapena finantzatzeko kreditu nahikoa dagoela ziurtatu zuen. Halaber, irailaren 30ean, Udal Idazkariak kontratua luzatzearen aldeko txostena egin zuen.

#### 2. Araudi aplikagarria

Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bategina onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 23. Artikulu a eta bigarren xedapen higagarria.

#### 3. Oinarri juridikoak

Kontratuak luzapen bat edo gehiago aurreikusi ahal izango ditu, baldin eta luzapen horien ezaugarriak ez badira aldatzen luzapenak irau bitartean, eta esleipenerako lehia kontratuaren gehieneko iraupena kontuan hartuta egin bada, luzapen-aldiak barne.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du, eta enpresaburuarentzat nahitaezkoa izango da, kontratuak berariaz kontrakoa aurreikusten ez badu, eta ezingo da luzatu alderdien isilbidezko adostasunez.

Kontratuaren hirugarren klausulan honako hau ezartzen da: "Kontratua burutzeko epea 4 urtekoa da. Epe horiek administrazio-baldintza zehatzen orrian adierazitako moduan kontatuko dira, urteko luzapenak egin ahal izango direlarik, betiere, bi alderdiek espreski eta idatziz horrela adosten badute, kontratuaren iraupena guztira ezingo delarik 6 urte baino gehiago luzatu".

Akordio hori adierazitakoaren arabera egiaztatuta da.

#### 4. Eskumena duen organoa

2020/968 Dekretua ikusita, urriaren 14koa, Alkatetza honek Tokiko Gobernu Batzorderi, besteak beste, hurrengo eskumena eskuordetu ziola:

2021 la Interventora Municipal certificó que hay crédito suficiente para financiar la prórroga del contrato. Asimismo, el 30 de septiembre el Secretario Municipal emitió informe favorable sobre la prórroga del contrato.

#### 2. Legislación aplicable

Artículo 23, y la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

#### 3. Fundamentos de derecho

El contrato podrá prever una o varias prórrogas siempre que sus características permanezcan inalterables durante el período de duración de éstas y que la concurrencia para su adjudicación haya sido realizada teniendo en cuenta la duración máxima del contrato, incluidos los periodos de prórroga.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, salvo que el contrato expresamente prevea lo contrario, sin que pueda producirse por el consentimiento tácito de las partes.

En la cláusula tercera del contrato se establece que: "El plazo de ejecución del contrato es de 4 años, computado del modo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, siendo susceptible de prórroga anual expresa y mutuamente acordada, sin que la duración del contrato pueda exceder de 6 años."

Dicho mutuo acuerdo ha quedado acreditado según lo expuesto.

#### 4. Órgano competente

Mediante el Acuerdo del Pleno de 4 de noviembre de 2020, el Pleno delegó en la Junta de Gobierno Local, entre otras, las siguientes atribuciones:



## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

“Kontratazio Publikoa: Erabiltzea, kontratuei buruzko legeriaren arabera Udaltzaren eskuduntzakoak diren kontratuekiko, legeri horrek Kontratazio organoari esleitzen dizkion eginkizun guztiak, kontratuen luzapenen onarpena barne, betiere Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 47.2. artikuluari kalterik egin gabe”.

“Contratación pública: Ejercer, respecto de los contratos de competencia del pleno según la legislación en materia de contratos todas las facultades que dicha legislación atribuye al órgano de contratación, incluida la aprobación de las prórrogas contractuales, sin perjuicio de lo dispuesto en el art. 47.2. de la Ley reguladora de las Bases de Régimen Local.”

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

Alde: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

A favor: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

Kontra: 0  
Abstentzioa: 0

En contra: 0  
Abstención: 0

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Lurraldeko Batzorde Informatzaileak 2021eko urriaren 18an egindako irizpena, Tokiko Gobernu Batzarrak bertaratutakoan aho batez honako hau

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Territorio de 18 de octubre de 2021, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad de los asistentes el siguiente

#### ERABAKI DU:

#### ACUERDO:

**Lehenengoa.-** "Urnietako Udaleko hilerriko lurperatze, mantentze, garbiketa eta lorezaintza zerbitzu orokorra, izaera sozialeko" HARGOI S.L. (B75050963) enpresarekin sinatua, urtebeteko eperako luzatzea, kontratua arautzen duen Administrazio Klausulen Pleguan, sinatutako kontratuaren 3. klausulan eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 23. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

**Primero.-** Aprobar la prórroga del contrato de "Servicio general de enterramiento, mantenimiento, limpieza y jardinería del cementerio municipal de Urnieta, con carácter social" suscrito con HARGOI S.L. (B75050963), por un plazo de un año de conformidad con lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas, en la cláusula 3 del contrato suscrito y en el artículo 23 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

**Bigarrena.-** 15.754,20 euroko gastua onartzea eta xedatzea, aurrekontu-partida hauen kargura:

**Segundo.-** Aprobar y disponer el gasto de 15.754,20 euros correspondiente con cargo a las siguientes partidas presupuestarias:

1 0300.227.164.00.99

1 0300.227.164.00.99

**Hirugarrena.-** Hirigintza, Idazkaritza eta Kontuhartzailatza sailei ebazpen honen berri ematea.

**Tercero.-** Dar cuenta de la presente Resolución a los departamentos de Urbanismo, Secretaría e Intervención.



**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

**Laugarrena.-** Luzapenaren onarpena jakinaraztea kontratistari, dagozkion errekursoak adierazita.

**Cuarto.-** Notificar al contratista la aprobación de la prórroga, con indicación de los recursos pertinentes.

**4- "Urnietako udal local eta eraikinen garbiketa. 1. Lotea: Urnietako udalaren titulartasuneko eraikinak eta lokalak. 2. Lotea: Udal kirol instalazioak (2021-URN-005)" proposamenaren kontratu esleipena.**

**4- Propuesta de adjudicación del contrato de "servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta. Lote 1: Edificios y locales de titularidad del ayuntamiento de Urnieta. Lote 2: Instalaciones deportivas municipales (2021-URN-005)"**

**AURREKARIAK**

**ANTECEDENTES DE HECHO**

**LEHENENGOA.** Udalbatzaren 2021eko ekainaren 29ko erabakiaren bidez, "Urnietako udal local eta eraikinen garbiketa. 1. Lotea: Urnietako udalaren titulartasuneko eraikinak eta lokalak. 2. Lotea: Udal kirol instalazioak (2021-URN-005)" prozedura irekiaren bidez esleitzeko espedientea eta Administrazio Klausula Berezien eta Preskripzio Teknikoen Agiriak onartu ziren, kalitate-prezio erlazio onenean oinarrituta, esleipenerako eta izapidetze arrunterako hainbat irizpiderekin.

**PRIMERO.** Mediante Acuerdo del Pleno de 29 de junio de 2021 se aprobó el expediente y los liegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Prescripciones Técnicas para la adjudicación de "Servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta. Lote 1: Edificios y locales de titularidad del ayuntamiento de Urnieta y Lote 2: Instalaciones deportivas municipales (2021-URN-005)" por procedimiento abierto, en base a la mejor relación calidad-precio, con varios criterios de adjudicación y tramitación ordinaria.

**BIGARRENA.** 2021eko abuztuaren 6an, Kontratazio Mahaia deitu zen administrazio dokumentazioa zuten gutun-azalak irekitzeko (1. Artxibo elektronikoa) eta, arukeztutako dokumentazioa guztiz osatuta bazegoen, 2. Artxibo elektronikoa, baliojudizio bidez baloratu beharreko dokumentazioa irekitzeko.

**SEGUNDO.** Con fecha 6 de agosto de 2021 se convocó Mesa de Contratación para la apertura de los Archivos electrónicos que contenían la documentación administrativa (archivo electrónico nº 1) y, en el caso de ser correcta, la apertura del archivo que contiene los elementos a valorar conforme a un juicio de valor (archivo electrónico nº2).

Honako enpresa hauek aurkeztu zen 1. loterako:

- SAMSIC IBERIA SLU (B39023601)

Para el Lote 1, se presentó la siguiente empresa:

-SAMSIC IBERIA SLU (B39023601)

Honako enpresa hauek aurkeztu zen 2. loterako:

-SAMSIC IBERIA SLU (B39023601)

Para el Lote 2, se presentó la siguiente empresa:

-SAMSIC IBERIA SLU (B39023601)

**HIRUGARRENA.** Dokumentazioa aztertuta, mahaiak egokitzen jo zuen enpresa guztiek aurkeztutako dokumentazioa 1. Loterako eta 2. loterako, eta, ondoren, balio-judizioaren mendeko irizpideak zituzten artxibo elektronikoak ireki ziren. Proposamenak irakurri ondoren, ez zen akatsik ikusi, eta Zerbitzu Teknikoetara bidali ziren, balorazioak egin zituzten, pleguetan ezarritako irizpideen eta haztapenaren arabera.

**TERCERO.** Analizada la documentación, la mesa consideró correcta la documentación presentada por la empresa licitadora en el Lote 1 y Lote 2, por lo que seguidamente se procedió a la apertura de los archivos electrónicos que contenían los criterios dependientes de un juicio de valor. Tras la lectura de las proposiciones, no observándose ningún defecto, se remitieron las mismas a los Servicios Técnicos para su valoración con arreglo



**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

a los criterios y a la ponderación establecidos en los Pliegos.

**LAUGARRENA.** Zerbitzu eta mantentze teknikariak txostena egin ondoren, 2021eko abuztuaren 27an, Kontratazio Mahaia deitu zen balio-judizio baten mende dauden irizpideak baloratzeko eta, ondoren, eskaintza ekonomikoa jasotzen duen 3. Artxibo elektronikoa jendaurrean irekitzeko, eta esleipen-proposamena egiteko.

Eraitza hurrengoa izan zen:

**a) Balio judizio baten bidez antzematen diren irizpideak. Eraitza.**

**1.LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Lanaren-plangintza: **Altua. 7 puntu.**
- Eskura dauden baliabideak antolatzea: **Oso altua. 8 puntu.**
- Kontingentzia plana: **Normala. 2,5 puntu.**
- Zerbitzua garatzeko bitartekoak eta tresna teknikoak: **Normala. 2,5 puntu.**

**GUZTIRA: 20 puntu**

**2.LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Lanaren-plangintza: **Normala. 5 puntu.**
- Eskura dauden baliabideak antolatzea: **Oso altua. 8 puntu.**
- Kontingentzia plana: **Normala. 2,5 puntu.**
- Zerbitzua garatzeko bitartekoak eta tresna teknikoak: **Normala. 2,5 puntu.**

**GUZTIRA: 18 puntu**

**b) Irizpide automatikoak dituen artxibo elektronikoaren irekiera**

**1.LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Oroharreko prezioko proposamen ekonomikoa: 220.069,72€ (gehi 46.214,64€, azken kopuru hori B.E.Z. aren %21) **65 puntu**
- Ingurumena Kudeatzeko Sistema (IKS) duela dioen adierazpena, garbiketa-zerbitzurako (ISO 14.001) IKS Ziurtagiri baten bidez egiaztatua.**5 puntu.**

**GUZTIRA: 70 puntu**

**CUARTO.** Tras la emisión del informe del Técnico de Servicios y Mantenimiento, con fecha 27 de agosto de 2021 se convocó Mesa de Contratación para la valoración de los criterios que dependen de un juicio de valor y posteriormente la apertura pública del archivo electrónico 3 que contiene la oferta económica, y para realizar la propuesta de adjudicación.

El resultado fue el siguiente:

**a) Criterios que depende de un juicio de valor. Resultado obtenido.**

**LOTE 1**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Planificación del trabajo: **Alto. 7 puntos**
- Organización de los recursos disponibles: **Muy alto. 8 puntos.**
- Plan de contingencias: **Normal. 2,5 puntos**
- Medios y herramientas técnicas para el desarrollo del servicio: **Normal. 2,5 puntos**

**TOTAL: 20 puntos**

**LOTE 2**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Planificación del trabajo: **Normal. 5 puntos**
- Organización de los recursos disponibles: **Muy alto. 8 puntos.**
- Plan de contingencias: **Normal. 2,5 puntos**
- Medios y herramientas técnicas para el desarrollo del servicio: **Normal. 2,5 puntos**

**TOTAL: 18 puntos**

**b) Apertura del archivo electrónico que contiene criterios automáticos**

**LOTE 1**

SAMSIC IBERIA SLU:

- Propuesta Económica a tanto alzado: 220.069,72€ (más 46.214,64€, correspondiente al 21% del I.V.A.) **65 puntos**
- Declaración de que dispone de un Sistema de Gestión Ambiental (SGA), acreditada mediante la disposición de un SGA Certificado para el servicio de limpieza (ISO 14.001). **5 puntos**

**TOTAL: 70 puntos**

**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

**2.LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU:

-Oroharreko prezioko proposamen ekonomikoa: 15.662,64€ (gehi 3.289,15€, azken kopuru hori B.E.Z. aren %21). **65 puntos**

- Ingurumena Kudeatzeko Sistema (IKS) duela dioen adierazpena, garbiketa-zerbitzurako (ISO 14.001) IKS Ziurtagiri baten bidez egiaztatua. **5 puntos**

**GUZTIRA: 70 puntu**

**PUNTUAZIOEN LABURPENA:**

**1.LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU	PUNTUAZIOA
Balio judizio bidez antzematen diren irizpideak	20 puntu
Irizpide automatikoa: Oroharreko proposamen ekonomikoa eta Ingurumena Kudeatzeko Sistema	70 puntu
<b>GUZTIRA</b>	<b>90 puntu</b>

**2. LOTEA**

SAMSIC IBERIA SLU	PUNTUAZIOA
Balio judizio bidez antzematen diren irizpideak	18 puntu
Irizpide automatikoa: Oroharreko proposamen ekonomikoa eta Ingurumena Kudeatzeko Sistema	70 puntu
<b>GUZTIRA</b>	<b>88 puntu</b>

Ondorioz, Kontratazio Mahaiak Kontratazio organoari proposatu zion SAMSIC IBERIA SLU enpresa izatea "Urnietako udal lokal eta eraikin garbiketa. 1. Lotea: Urnietako udalaren titulartasuneko eraikiniketa eta lokalak. 2. Lotea: udal kirol instalazioak (2021-URN- 005)" 1. Lotearen eta 2. Lotearen lizitazioaren esleipenduna, eskaintza onena aurkezteagatik.

**LOTE 2**

SAMSIC IBERIA SLU:

-Propuesta Económica a tanto alzado: 15.662,64€ (más 3.289,15€, correspondiente al 21% del I.V.A.) **65 puntos**

-Declaración de que dispone de un Sistema de Gestión Ambiental (SGA), acreditada mediante la disposición de un SGA Certificado para el servicio de limpieza (ISO 14.001). **5 puntos**

**TOTAL: 70 puntos**

**RESUMEN DE LAS PUNTUACIONES:**

**LOTE 1**

SAMSIC IBERIA SLU	PUNTUACIÓN
Criterios que dependen de un juicio de valor	20 puntos
Criterios automáticos: propuesta económica y Sistema de Gestión Ambiental	70 puntos
<b>TOTAL</b>	<b>90 puntos</b>

**LOTE 2**

SAMSIC IBERIA SLU	PUNTUACIÓN
Criterios que dependen de un juicio de valor	18 puntos
Criterios automáticos: propuesta económica y Sistema de Gestión Ambiental	70 puntos
<b>TOTAL</b>	<b>88 puntos</b>

En consecuencia, la Mesa propuso al órgano de contratación la adjudicación del contrato de "servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta. Lote 1: Edificios y locales de titularidad del Ayuntamiento de Urnieta y Lote 2: instalaciones deportivas municipales (2021-URN-005)" a SAMSIC IBERIA SLU, en el Lote 1 y Lote 2, por ser la mejor oferta presentada.

## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

**BOSGARRENA.** Hori dela eta, erabaki zen SAMSIC IBERIA SLU ri (B39023601), lehen lizitatuzaile sailkatuari, eskatzea 10 laneguneko epean aurkez zitzala SPKLren 150.2 artikuluan aipatzen diren egiaztagiri guztiak, aadminsitrazio-klausula partikularrean eta behin betiko bermea.

**SEIGARRENA.** Horretarako emandako epean, SAMSIC IBERIA SLU enpresak eskatutako dokumentazioa aurkeztu du 1. Lotean eta 2. Lotean.

#### APLIKATU BEHARREKO LEGERIA

Hona hemen gaiari aplikatu dakioken legeria:

— Sektore Publikoko Kontratuak buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 63., 99-102, 116., 117., 122., 124. eta 131-158. Artikuluak eta bigarren, hirugarren eta hamabosgarren xedapen gehigarriak. Zeinen bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

— 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuak buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena.

— 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuak Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena. (Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua indarrean sartu ondoren indarrean zeuden artikulak).

#### ORGANO ESKUDUNA

2020/968 Dekretua ikusita, urriaren 14koa, Alkatetza honek Tokiko Gobernu Batzorderi, besteak beste, hurrengo eskumena eskuordetu ziola:

“Kontratazio Publikoa: Erabiltzea, kontratuak buruzko legeriaren arabera Udalbatzaren eskuduntzakoak diren kontratuekiko, legeri horrek Kontratazio organoari esleitzen dizkion eginkizun guztiak, **kontratuen luzapenen onarpena barne**, betiere Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 47.2. artikuluari kalterik egin gabe”.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

**QUINTO.** Por ello se acordó requerir a la licitadora primera clasificada del Lote 1 y Lote 2 SAMSIC IBERIA SLU (B39023601) la presentación en el plazo de 10 días hábiles de la totalidad de la documentación justificativa a la que hace referencia el artículo 150.2 de la LCSP, los pliegos de cláusulas administrativas particulares, así como la constitución de la garantía definitiva.

**SEXTO.** En el plazo otorgado al efecto, SAMSIC IBESIA SLU *ha presentado la* documentación requerida del Lote 1 y Lote 2.

#### LEGISLACIÓN APLICABLE

La Legislación aplicable al asunto es la siguiente:

— Los artículos 63, 99 a 102, 116, 117, 122, 124 y 131 a 158 y las Disposiciones Adicionales Segunda, Tercera y Decimoquinta de la *Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.*

— El Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

— El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. (Artículos vigentes tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo).

#### ÓRGANO COMPETENTE

Mediante el Acuerdo del Pleno de 4 de noviembre de 2020, el Pleno delegó en la Junta de Gobierno Local, entre otras, las siguientes atribuciones:

“Contratación pública: Ejercer, respecto de los contratos de competencia del pleno según la legislación en materia de contratos todas las facultades que dicha legislación atribuye al órgano de contratación, **incluida la aprobación de las prórrogas contractuales**, sin perjuicio de lo dispuesto en el art. 47.2. de la Ley reguladora de las Bases de Régimen Local.”.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:



## 2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021

Alde: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

A favor: 5  
Urnietako Eusko Abertzaleak: 4  
Urnietako Eh Bildu: 1

Kontra: 0  
Abstentzioa: 0

En contra: 0  
Abstención: 0

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Lurraldeko Batzorde Informatzaileak egindako irizpena, Tokiko Gobernu Batzarrak bertaraturatuen aho batez honako hau

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Territorio, la Junta de Gobierno Local ha adoptado por unanimidad de los asistentes el siguiente

#### ERABAKI DU:

#### ACUERDO:

**LEHENENGOA.** "Urnietako udal lokal eta eraikinen garbiketa. 1. Lotea: Urnietako udalaren titulartasuneko eraikinak eta lokalak. 2. Lotea: Udal kirol instalazioak (2021-URN-005)"ko 1. LOTEA SAMSIC IBERIA SLU (B39023601), enpresari esleitzea, bere eskaintzan eta administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoaren pleguetan zehaztutako baldintzetan, jarraian zehazten den zenbatekoetan:

**PRIMERO.** Adjudicar el LOTE 1 del contrato de "Servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta. Lote 1: Edificios y locales de titularidad del ayuntamiento de Urnieta y Lote 2: Instalaciones deportivas municipales (2021-URN-005)", en las condiciones que figuran en su oferta y las que se detallan en los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas a SAMSIC IBERIA SLU (B39023601), por el importe que se detalla a continuación:

- 220.069,72€/urtean (gehi 46.214,64€, BEZ ari dagokiona)

- 220.069,72€/año (más 46.214,64€, correspondientes al IVA)

**BIGARRENA.** "Urnietako udal lokal eta eraikinen garbiketa. 1. Lotea: Urnietako udalaren titulartasuneko eraikinak eta lokalak. 2. Lotea: Udal kirol instalazioak (2021-URN-005)"ko 2. LOTEA SAMSIC IBERIA SLU (B39023601), enpresari esleitzea, bere eskaintzan eta administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoaren pleguetan zehaztutako baldintzetan, jarraian zehazten den zenbatekoetan:

**SEGUNDO.** Adjudicar el LOTE 2 del contrato de "Servicio de limpieza de edificios y locales municipales de Urnieta. Lote 1: Edificios y locales de titularidad del ayuntamiento de Urnieta y Lote 2: Instalaciones deportivas municipales (2021-URN-005)" en las condiciones que figuran en su oferta y las que se detallan en los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas a SAMSIC IBERIA SLU (B39023601), por el importe que se detalla a continuación:

- 15.662,64€/urtean (gehi 3.289,15€, BEZ ari dagokiona)

- 15.662,64€/año (más 3.289,15€, correspondientes al IVA)

**HIRUGARRENA.** Aipatutako esleipendunak aurkeztutako eskaintza hautatzeko ezaugarri eta abantaila erabakigarriak dira Mantentze eta zerbitzu teknikariaren 2021eko urtarrilaren 20ko txostenean adierazitakoak eta egindako proposamen ekonomikoa.

**TERCERO.** Son características y ventajas determinantes para que haya sido seleccionada la oferta presentada por la citada adjudicataria en el Lote 1 y Lote 2 las que se señalan en el informe del Técnico de Servicios y de Mantenimiento de 29 de agosto de 2021 y la propuesta económica realizada.

**LAUGARRENA.** Gastua 2021eko ekitaldiko aurrekontu-partida hauen eta 2022ko eta 2023ko aurrekontu-partida baliokideen kargura xedatzea:

**CUARTO.** Disponer el gasto con cargo a las siguientes partidas presupuestarias del ejercicio 2021 y equivalentes de los ejercicios 2022 y 2023.

1.LOTEA

LOTE 1

**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

1 0300.227.920.40.01 2021 (2449)
1 0300.227.134.00.01 2021 (3048)
1 0300.227.920.00.02 2021 (699)
1 0300.227.231.80.01 2021 (2448)
1 0300.227.337.22.02 2021 (2446)
1 0300.227.326.10.01 2021 (2148)
1 0300.227.342.00.02 2021 (3047)
1 0300.227.337.23.01 2021 (2149)
1 0300.227.323.10.01 2021 (826)
1 0300.227.337.10.01 2021 (700)
1 0300.227.323.00.01 2021 (658)
1 0300.227.337.22.01 2021 (2147)
1 0300.227.929.00.01 2021 (677)
1 0300.227.326.00.01 2021 (2452)
1 0300.227.333.00.01 2021 (2143)
1 0300.227.337.22.04 2021 (3207)
1 0300.210.153.20.01 2021 (567)
1 0300.227.337.24.01 2021 (2148)
1 0300.227.333.10.01 2021 (2144)
1 0300.227.230.00.01 2021 (2451)
1 0300.227.153.40.01 2021 (2447)
1 0300.227.153.40.01 2021 (2447)

1 0300.227.920.40.01 2021 (2449)
1 0300.227.134.00.01 2021 (3048)
1 0300.227.920.00.02 2021 (699)
1 0300.227.231.80.01 2021 (2448)
1 0300.227.337.22.02 2021 (2446)
1 0300.227.326.10.01 2021 (2148)
1 0300.227.342.00.02 2021 (3047)
1 0300.227.337.23.01 2021 (2149)
1 0300.227.323.10.01 2021 (826)
1 0300.227.337.10.01 2021 (700)
1 0300.227.323.00.01 2021 (658)
1 0300.227.337.22.01 2021 (2147)
1 0300.227.929.00.01 2021 (677)
1 0300.227.326.00.01 2021 (2452)
1 0300.227.333.00.01 2021 (2143)
1 0300.227.337.22.04 2021 (3207)
1 0300.210.153.20.01 2021 (567)
1 0300.227.337.24.01 2021 (2148)
1 0300.227.333.10.01 2021 (2144)
1 0300.227.230.00.01 2021 (2451)
1 0300.227.153.40.01 2021 (2447)
1 0300.227.153.40.01 2021 (2447)

**LOTE 2**

1 0300.227.342.00.01 2021 (2475)
----------------------------------

**LOTE 2**

1 0300.227.342.00.01 2021 (2475)
----------------------------------

**BOSTGARRENA.** Mikel Iraola, Zerbitzu eta mantentze teknikaria, kontratuaren arduradun izendatzea.

**SEIGARRENA.** Ebazpen hau lizitatzailerak guztiei jakinaraztea, eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 50.1.d) artikuluan aipatzen den 15 egun balioduneko epea igaro eta kontratazio-erloto errekurso berezirik aurkeztu ez bada, kontratuaren esleipendun den SAMSIC IBERIA SLU (B39023601) enpresari dei egitea kontratua formalizatzeke.

**ZAZPIGARRENA.** Esleipen-erabakia eta kontratuaren formalizazioa Euskadiko Kontratazio Publikorako Plataforma argitaratzea eta kontratua formalizatu izanaren iragarkia "Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratzea".

**ZORTZIGARRENA.** Comunicar los datos básicos del contrato al Registro de Contratos del Sector Público, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 335 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

**QUINTO.** Designar como responsable del contrato a Mikel Iraola, Técnico de Servicios y de Mantenimiento.

**SEXTO.** Notificar a todos los licitadores la presente Resolución y, transcurrido el plazo de 15 días hábiles a que se refiere el artículo 50.1.d) de la Ley de Contratos del Sector Público, sin haberse presentado recurso especial en materia de contratación, citar a SAMSIC IBERIA SLU (B39023601), adjudicataria del contrato, para la formalización del contrato.

**SÉPTIMO.** Publicar el acuerdo de adjudicación y la formalización del contrato en la Plataforma para la Contratación Pública en Euskadi y publicar el anuncio de la formalización del contrato en el "Diario Oficial de la Unión Europea".

**OCTAVO.** Comunicar los datos básicos del contrato al Registro de Contratos del Sector Público, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 335 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

**2021EKO AZAROAREN 4KO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA  
CELEBRADA EL DÍA 4 DE NOVIEMBRE DE 2021**

De Miguel andreak azaldu du hemendik aurrera euskararen normalizazioaz arituko direla batzordeetan. Gaztelania soilean dokumentazioa jasotzen ari dira eta eskatzen dute dokumentazio guztien itzulpenak egiteko eta tinko egiteko euskararen normalizazioan.

Bestalde, hori berdintasunaren poltsatik aterako dela entzun dute, eta beren iritziz euskararen normalizazio partidatik atera beharko luke. Era eraikior batean dio.

Alkate jaunak erantzun du saiatuko direla, baina batzuetan, proiektuetan etab., teknikoki zaila dela bai denbora bai kostuagatik.

De Miguel andreak erantzun du hornitzaileei eskatu beharko geniekela eurek ere euskararen normalizaziotik beraien lanak egitea, lanak euskaraz ere jasotzeko. Europan ingelesez bidali behar diren bezela, hemen euskaraz ere dokumentuak bidali beharko liratekela.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du Tokiko Gobernu Batzar hau, eta nik, Urnieta idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Sin.: Xabier de la Mota Vázquez

Idazkaria

La Sra. de Miguel explica que a partir de ahora se tratará la normalización del euskera en las comisiones. Se está recibiendo documentación en castellano y se solicita la traducción de toda la documentación y que se haga firme en la normalización del euskera.

Por otro lado, han oído que eso va a salir de la bolsa de la igualdad, y consideran que debería salir de la partida de normalización del euskera. Dice de un modo constructivo.

El Sr. Alcalde responde que lo van a intentar, pero a veces en proyectos, etc. técnicamente es difícil por el tiempo y el coste.

La Sra. De Miguel responde que deberíamos pedir a los proveedores que también hicieran sus trabajos desde la normalización del euskera, para recoger los trabajos en euskera. Al igual que en Europa hay que enviar en inglés, aquí también hay que enviar documentos en euskera.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la presente Junta de Gobierno y se levanta la sesión, de lo que yo, Secretario de Urnieta, certifico con el visto bueno del Alcalde.

Sin.: Jorge Segurado Iriondo

Alkate-lehendakaria



## Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

**Titulua / Título:**

TGB azaroaren 4ko akta